

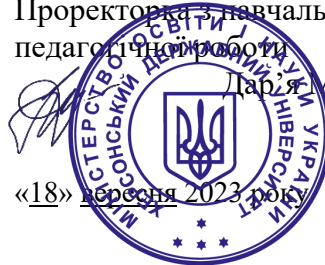
**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ  
ХЕРСОНСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ**

**ЗАТВЕРДЖУЮ**

Проректорка з навчальної та науково-педагогічної роботи

Дар'я МАЛЬЧИКОВА

«18» вересня 2023 року



**РОБОЧА ПРОГРАМА  
ВИРОБНИЧОЇ ПРАКТИКИ**

**Факультет** української й іноземної філології та журналістики

**Кафедра** англійської філології та світової літератури імені

професора Олега Мішукова

**Галузь знань** 03 Гуманітарні науки

**Спеціальність** 035 Філологія

**Спеціалізація** 035.041 германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська

**Освітня програма** Філологія (германські мови та літератури (переклад включно))

**Курс** 4

**Рівень вищої освіти** перший (бакалаврський)

**Форма навчання** денна, заочна

### Програму розроблено:

1. Кіщенко Ю.В., к. пед. н., доценткою кафедри англійської філології та світової літератури імені професора Олега Мішукова

Програму розроблено на основі освітньої програми «Філологія (германські мови та літератури (переклад включно))», затвердженої 25.06.2020р. Вченою радою Херсонського державного університету.

Деканеса факультету \_\_\_\_\_



Ірина ГОШТАНАР

Затверджено на засіданні кафедри англійської філології та світової літератури імені професора Олега Мішукова  
Протокол № 1 від «25» серпня 2023 р.

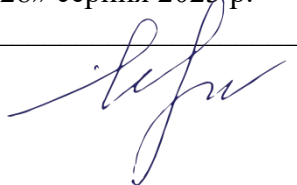
Завідувачка кафедри \_\_\_\_\_



Юлія КІЩЕНКО

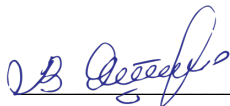
Схвалено науково-методичною радою факультету  
Протокол № 1 від «28» серпня 2023 р.

Голова ради \_\_\_\_\_



Ірина ГАЙДАЄНКО

Керівниця навчального відділу \_\_\_\_\_



Яценко В.Ф.

## 1. ВСТУП

Підготовка у вищій школі повинна дати ґрунтовні знання, закласти основи самовдосконалення майбутнього фахівця. Специфіка навчання вимагає продуманої організації самостійної роботи, яка б забезпечувала успішне оволодіння не тільки теоретичним матеріалом, але й навичками дослідницької роботи, творчої діяльності. Тому особливого значення набуває такий аспект навчальної роботи здобувачів вищої освіти, як підготовка до державної атестації.

В Україні наукова діяльність регламентується Законом України «Про наукову та науково-технічну діяльність» (№ 848-VIII від 26.11.2015), який є основою цілеспрямованої політики забезпечення використання досягнень вітчизняної та світової науки і техніки для задоволення соціальних, економічних, культурних та інших потреб.

У Законі України «Про вищу освіту» (№ 1556-VII від 01.07.2014) передбачено, що наукова і науково-технічна діяльність у ЗВО є невід'ємною складовою освітньої діяльності й здійснюється з метою інтеграції наукової, навчальної і виробничої діяльності в системі вищої освіти.

**Виробнича** практика здобувачів вищої освіти денної та заочної форм навчання за освітньо-професійною програмою «Філологія (германські мови та літератури (переклад включно))» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія, спеціалізація 035.041 германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська проводиться у 8 семестрі і є завершальним етапом практичної підготовки здобувачів та важливою частиною підготовки до їхньої державної атестації.

Завдання практики, як правило, пов'язуються з основними напрямками науково-дослідної роботи кафедри та покликані допомогти студентам у підготовці до державної атестації з модулю Теоретичні та практичні аспекти англійської мови та перекладу.

Тривалість проведення практики – *2 тижні*: 01.02.24-14.02.2024 для денної форми навчання та 08.02.2024-21.02.2024 для заочної форми навчання.

Базою для проходження переддипломної практики є кафедра англійської філології та світової літератури імені професора Олега Мішукова.

Керівниками практики призначаються викладачі, які відповідають за організацію та проведення практики. Навчально-методичне забезпечення здійснює кафедра.

## 2. МЕТА Й ЗАВДАННЯ ПРАКТИКИ

*Метою практики* є підготовка до державної атестації з модулю Теоретичні та практичні аспекти англійської мови та перекладу.

Основними *завданнями* виробничої практики є:

- 1) удосконалення вмінь і навичок з англійської мови та перекладу ;
- 2) розвиток умінь застосовувати одержані знання під час вирішення конкретних наукових завдань;
- 3) формування готовності й здатності студентів до самоосвіти та саморозвитку в майбутній професійній діяльності.

Під час практики в здобувачів вищої освіти формуються, розвиваються, поглиблюються загальні й фахові компетентності.

### Загальні компетентності:

**ЗК 1.** Знання та розуміння предметної області та розуміння професійної діяльності.

**ЗК 2.** Здатність діяти на основі етичних міркувань (мотивів), діяти соціально відповідально та свідомо.

**ЗК 3.** Здатність свідомо визначати цілі власного професійного й особистісного розвитку, організувати власну діяльність, працювати автономно та в команді.

**ЗК 4.** Здатність до пошуку, оброблення, аналізу та критичного оцінювання інформації з різних джерел, у т.ч. англійською мовою.

**ЗК 5.** Здатність застосовувати набуті знання та вміння в практичних ситуаціях

**ЗК 6.** Здатність вчитися і оволодівати сучасними знаннями.

**ЗК 7.** Здатність до письмової й усної комунікації, що якнайкраще відповідають ситуації професійного і особистісного спілкування засобами англійської та державної мов.

**ЗК 8.** Здатність проводити дослідницьку роботу, визначати цілі та завдання, обирати методи дослідження, аналізувати результати.

**ЗК 9.** Здатність виявляти, ставити та вирішувати проблеми з відповідною аргументацією, генерувати нові ідеї.

**ЗК 10.** Здатність критично оцінювати й аналізувати власну освітню та професійну діяльність.

**ЗК 11.** Здатність використовувати цифрові технології та мультимедійні засоби в освітній і професійній діяльності в умовах сучасного інформаційно-комунікаційного освітнього простору.

#### **Фахові компетентності:**

**ФК 1.** Володіння спеціальними знаннями загальних і часткових теорій мовознавства та літературознавства, наукових шкіл і напрямів філологічних досліджень.

**ФК 6.** Здатність здійснювати професійну діяльність українською та англійською мовами, спираючись на знання організації мовних систем, законів їх розвитку, сучасних норм їх використання.

**ФК 9.** Здатність проводити фахово орієнтовані наукові дослідження.

**ФК 10.** Обізнаність в комунікативних стратегіях англійської мови та здатність імплементувати їх в освітній процес та у міжкультурному контексті.

#### **Програмні результати навчання:**

**ПРН 1.** Здійснювати аналітичний пошук наукової інформації за критеріями доцільності та достовірності, опрацювання та аналіз професійно-важливих знань із різних джерел із використанням сучасних інформаційно-комунікаційних технологій.

**ПРН 7.** Здійснювати адаптацію та модифікацію існуючих наукових підходів до конкретних ситуацій професійної діяльності.

**ПРН 9.** Знання мовних норм, соціокультурної ситуації розвитку англійської мови, особливості використання мовних одиниць у певному контексті.

**ПРН 10.** Здатність використовувати знання з курсів новітні досягнення у лінгвістиці, аналітичне читання та письмо, лінгвокогнітивні та лінгвосеміотичні особливості дискурсу для розробки власного наукового дослідження англійською мовою.

### **3. ЗМІСТ ПРАКТИКИ**

#### **3.1. Види робіт під час практики**

Мета та завдання практики визначають її зміст. Студенти опрацьовують питання, зазначені в Переліку (див. нижче), самостійно добирають додаткові джерела інформації, готують короткі доповіді, які обговорюються спільно з керівником практики. Окремі результати практики висвітлюються в підготовлених 2-х комп'ютерних презентаціях (1 з теоретичних і 1 з практичних аспектів англійської мови та перекладу) за заданою тематикою, попередньо узгоджені з керівником практики.

*Перелік питань для опрацювання:*

#### ***Теоретичні аспекти англійської мови:***

##### **I. Історія англійської мови**

1. Типи та джерела лексичних змін у словниковій базі англійської мови.
2. Запозичення з класичних мов у середньоанглійському та новоанглійському періодах.
3. Розвиток нових граматичних категорій дієслова: діахронічний аспект.
4. Великий зсув голосних у середньоанглійському періоді та його інтерпретації.
5. Наголос у давньоанглійському, середньоанглійському та ранньому новоанглійському періодах.
6. Іменник у давньоанглійському періоді. Категорія відмінку.
7. Частини мови та їх граматичні категорії у давньоанглійському періоді.

8. Складові компоненти давньоанглійської словникової бази.
9. Розвиток претерито-презентних дієслів у середньоанглійському періоді.
10. Лінгвістичні закони Я. Грімма та К. Вернера.
11. Сильні та слабкі дієслова у середньоанглійському періоді.
12. Лінгвістичні особливості сучасних і давніх германських мов.
13. Іменник та його граматичні категорії у середньоанглійському періоді.

## **II. Вступ до теорії перекладу**

1. Визначення поняття «теорія перекладу», її завдання та методи дослідження.
2. Переклад як акт міжмовної комунікації. Лінгвістичні та екстралінгвістичні фактори, що впливають на якість перекладу.
3. Основні види міжмовного посередництва.
4. Базисні категорії теорії перекладу.
5. Типи та види перекладу.
6. Еквівалентність та адекватність перекладу.
7. Переклад як посередник у міжкультурній комунікації.
8. Жанрові засади теорії перекладу.
9. Прагматичні аспекти перекладу.
10. Поняття семіотичного та інтерсеміотичного перекладу.
11. Способи виявлення та перекладу лексики з фоновою інформацією.
12. Особливості перекладу слів-реалій.
13. Особливості перекладу оказіональних та фразеологічних одиниць.
14. Особливості перекладу неологізмів та архаїзмів.
15. Міжкультурні аспекти перекладу.
16. Техніка перекладу.

## **III. Лексикологія англійської мови**

1. Етимологічний склад англійської мови:
2. Асиміляція запозичень: типи та ступені асиміляції.
3. Типи запозичень у словниковому складі сучасної англійської мови.
4. Афіксація (префікси, їх класифікація; суфікси, їх класифікація; продуктивні та непродуктивні афікси; комбінаторна властивість афіксів).
5. Словоскладання: класифікація складних слів; типи дериваційних складних слів.
6. Конверсія.
7. Скорочення.
8. Референтний та функціональний підходи до значення.
9. Полісемія: семантична структура багатозначних слів.
10. Зміна значення слова.
11. Словниковий склад як система.
12. Синоніми.
13. Полярність значення: морфологічна та семантична класифікація антонімів.
14. Вільні словосполучення: проблема їх визначення; класифікація вільних словосполучень.
15. Фразеологія: різні підходи до класифікації фразеологічних одиниць.
16. Типи словників.
17. Варіанти та діалекти англійської мови.

## **IV. Теоретична граматики англійської мови**

1. Загальна характеристика граматичної будови англійської мови.
2. Системні відносини у мові. Парадигматика та синтагматика.
3. Лексичні та граматичні аспекти слова. Типи граматичного значення.
4. Граматичні категорії та їх реалізація.
5. Проблема частин мови в сучасній англійській мові.
6. Граматичні властивості іменника.
7. Граматичні категорії іменника: категорії числа та відмінка.

8. Граматичні властивості дієслова.
9. Граматичні категорії дієслова: категорія часу та категорія виду.
10. Граматичні категорії дієслова: категорія стану.
11. Субстантивні словосполучення в англійській мові.
12. Дієслівні словосполучення в англійській мові.
13. Речення. Різні підходи до вивчення речень.

#### **V. Стилїстика англійської мови**

1. Стилїстика в системі наук: вихідні та основні поняття стилїстики.
2. Загальнонаукові поняття стилїстики.
3. Поняття «норми» в стилїстиці.
4. Основні поняття стилїстики: поняття лексико-стилїстичної та синтактико-стилїстичної парадигми, виразного засобу та стилїстичного прийому; синтагматичні відносини, на основі яких формується стилїстичний прийом: детермінація, інтердепенденція, констеляція.
5. Поняття образу і образності в стилїстиці: підходи до визначення поетичного слова.
6. Стилї у сучасній англійській мові: проблема визначення; підходи до визначення стилю; стилї мови, мовленнєвої діяльності та мовлення; індивідуальний стилї письменника.
7. Стилї та значення. Типи значень у стилїстиці.
8. Проблема стилїстичної диференціації сучасної англійської мови.
9. Стилї художньої літератури та його основні лінгвістичні характеристики.
10. Публіцистичний стилї, його основні лінгвістичні характеристики.
11. Стилї наукової прози, його основні лінгвістичні характеристики.
12. Офіційно-діловий стилї, його основні лінгвістичні характеристики.
13. Стилїстична диференціація словникового складу сучасної англійської мови.
14. Загальна характеристика семасіологічних засобів сучасної англійської мови.
15. Стилїстична семасіологія: фігури заміщення.
16. Стилїстична семасіологія: фігури суміщення.
17. Виразні засоби та стилїстичні прийоми синтаксису сучасної англійської мови.

#### **VII. Країнознавство**

1. Країна (територія, історія, населення) та її державний, політичний та економічний устрій.
2. Освіта, культурне та суспільне життя: освіта (середня та вища); нові тенденції в організації освіти та змісті навчання в Об'єднаному Королівстві та США; свята, традиції та звички; життя молоді в Об'єднаному Королівстві та США.

#### **Практичні аспекти англійської мови**

1. Політичний устрій Великої Британії. Основні політичні партії.
2. Улюблений музичний жанр. Відомі композитори/виконавці в цьому жанрі.
3. Засоби масової інформації в Україні, Великій Британії та США.
4. Основні політичні сили в Україні.
5. Улюблений напрям у мистецтві.
6. Правопорушення та покарання.
7. Виборча система в США, головні політичні партії.
8. Телебачення України.
9. Здорове харчування. Культура харчування у США, Великій Британії та Україні.
10. Переваги й недоліки покупок традиційним шляхом і через комп'ютерну мережу/за каталогом.
11. Декларація прав людини.
12. Ситуація на ринку праці в Україні. Перелік необхідних умов для отримання хорошої роботи. Персональні якості, що є запорукою успіху.
13. Рідне місто. Порівняльний аналіз життя в столиці та інших містах України (переваги та

недоліки).

14. Проблеми великих міст (транспорт, довкілля, злочинність, міграція тощо). Заходи, необхідні для вирішення цих проблем. Перспективи розвитку мегаполісів у світі.

15. Основні кліматичні зони. Зміни клімату, які відбуваються останнім часом та їх наслідки.

16. Улюблена погоди та погода, яку ви не любите.

17. Відображення характеру, поведінки, настрою людини через одяг. Критерії, якими ви керуєтеся при виборі одягу.

18. Переваги та недоліки утримання домашніх улюбленців, ставлення до них в Україні та Великій Британії.

19. Проблеми диких тварин та шляхи їх вирішення. Аргументи за та проти утримання диких тварин у зоопарках.

20. Характеристика Великої Британії з географічної та політичної точки зору.

21. Сполучені Штати Америки як федеративна держава. Світова політика країни.

22. Запорука успіху кіноіндустрії в світі. Минуле кінематографу та його перспективи на майбутнє.

23. Місце театру в житті сучасної людини. Найбільш популярні види театрального мистецтва.

24. Авіаподорож як необхідна складова життя сучасної людини. Недоліки та переваги авіаперельотів.

25. Рівень медичного обслуговування в Україні та в світі. Хвороби, які є найбільш загрозливими для життя людини в сучасному світі та можливості їх лікування. Переваги та недоліки альтернативної та академічної медицини.

26. Парниковий ефект та його причини та можливі наслідки.

27. Видатні політичні фігури Великої Британії, США та України.

28. Політична система США. Структура Конгресу США та принципи його функціонування.

29. Головні учасники судового процесу.

30. Стихійні лиха як наслідок діяльності людини.

### **3.2. Список рекомендованої літератури (навчально-методичні видання)**

#### **Основна**

1. Алексєєва І.О. Курс теоретичної граматики англійської мови: навчальний посібник. Вінниця : Нова книга, 2017. 328 с.

2. Верба Л.Г. Порівняльна лексикологія англійської та української мов : посібник для перекладацьких відділень вузів. Вінниця : НОВА КНИГА, 2015. 160 с.

3. Волкова Л.М. Теоретична граMATика англійської мови: сучасний підхід: навч. посібник. К. : «ОсвітаУкраїни», 2020. 256 с.

4. Гапонів А.Б., Возна М. О. Лінгвокраїнознавство. Англomовні країни. Вінниця: Нова книга, 2015. 463с.

5. Гороть Є.І. Лексикологія сучасної англійської мови: Курс лекцій / Є.І. Гороть. Луцьк: РВВ «Вежа» Волин. держ.ун-ту ім. Лесі Українки, 2017.144 с.

6. Гороть Є.І. Notes on Modern English Lexicology / Нариси з лексикології сучасної англійської мови / Є.І. Гороть, С.В. Белова. Луцьк: РВВ «Вежа» Волин. держ.ун-ту ім. Лесі Українки, 2018. 372 с.

7. Єфімов Л.П., Ясінецька О.А. Стилiстика англійської мови і дискурсивний аналіз : учбово-методичний посібник. Вінниця: Нова Книга, 2014. 240 с.

8. Корунець І.В. Порівняльна типологія англійської та української мов. Навчальний посібник. Вінниця: Нова Книга, 2014. 464 с.

9. Кухаренко В. А. Інтерпретація тексту / В. А. Кухаренко. – Вінниця : Нова книга, 2014. – 272с.

10. Левицький А.Е. Порівняльна грамати́ка англійської та української мов: підруч. для студ. вищ. навч. закл. Київ. нац. ун-т ім. Т. Шевченка. К.: Київський університет, 2018. 264 с.
11. Морозова О.І. Теоретична грамати́ка сучасної англійської мови / О.І. Морозова. Х. : ХНУ імені В.Н. Каразіна, 2020. 60 с.
12. Мороховский А.Н., Воробьева О.П., Лихошерст Н.И., Тимошенко З.В. Стилистика английского языка. К.: ВШ, 2015. 270 с.
13. Науменко А.М. Філологічний аналіз тексту (основи лінгвопоетики). Вінниця: Нова Книга, 2015. 416 с.
14. Ніколенко А.Г. Лексикологія англійської мови – теорія і практика / А.Г. Ніколенко. Вінниця: Нова Книга, 2017. 528 с.
15. Романова Н.В. Теорія і практика перекладу / Н. В. Романова. – Херсон : Міська друкарня, 2015. – 140 с.
16. Селіванова О. О. Актуальні напрями сучасної лінгвістики (аналітичний огляд) / О. О. Селіванова. – К. : Фітосоціоцентр, 2019. – 146 с.
17. Тарнопольський О.Б., Скляренко Н.К. Стандарти комунікативної поведінки у США: посіб. для студ. старш. курс., які вивчають англійську мову як спеціальність. Друге видання, виправлене і доповнене. К.: “Фірма “ІНКООС”, 2015. 208 с.
18. Холодіна О.Д. Навчально-методичні вказівки з “Країнознавства” (Об’єднаного Королівства та США). Херсон.: Видавництво ХДУ, 2014. 80 с.
19. American literature (M. Gekker, T. Volosova, A. Doroshevich). Тернопіль: Вид-во Карп’юка, 2015.
20. An Outline of American History. USA: US Information Agency, 2020.
21. Blake N. F. A History of the English language. L.: Macmillan Press, 2016. 382 p.
22. Britain's System of Government. London: Foreign and Commonwealth Office, 2005.
23. Britain's Monarchy. A Factual Guide. London, 2015.
24. Education in Britain. London: Foreign and Commonwealth Office, 2006.
25. England: History, Geography, Culture. Kiev, 2016.
26. English literature (M. Gekker, T. Volosova, A. Doroshevich). Part I. Тернопіль: Вид-во Карп’юка, 2015. 260 с.
27. English literature (M. Gekker, T. Volosova, A. Doroshevich). Part II. Тернопіль: Вид-во Карп’юка, 2015. 266 с.
28. Ganetska L. V. Lexi-Maker: Modern English Lexicology in Tables, Figures and Exercises / Людмила Васильевна Ганецкая. К. : Ленвіт, 2014. 96 с.
29. Karamysheva I. Contrastive Grammar of English and Ukrainian languages: Textbook / Iryna Karamysheva. Vinnytsya: Nova Knyha Publishers, 2016. 320 p.
30. McCrum R., Cran W. The story of English. L.: Penguin Books, 2015. 394 p.
31. McDowall Britain in Close-up. Harlow: Longman, 2020. 208 p.
32. Morgan K. O. The Oxford Illustrated History of Britain. Oxford, New-York: Oxford University Press, 2017. 646 p.
33. O'Driscoll James. Britain. Oxford: Oxford University Press, 2019.
34. Oxford Guide to British and American Culture. Oxford: Oxford University Press, 2020. 600 p.
35. Sharman E. Across Cultures. Harlow: Longman, 2015. 159 p.
- Verba L. History of the English language. Vinnytsa: Nova Knyha, 2016. 293 p.

#### **Допоміжна:**

1. Білоус О. М. Практика перекладу / О. М. Білоус, О. І. Білоус. – Кіровоград : РВЦ КДПУ імені Володимира Винниченка. 2015. – 152 с.
2. Возна М.О., Гапонів А.Б., Акулова О.О. Англійська мова для перекладачів і філологів. III курс. Підручник для студентів та викладачів вищих навчальних закладів. Вінниця: НОВА КНИГА, 2017. 496 с.



3. Гороть Є.І., Гончарук С.В., Малімон Л.К. та ін. Англо-український семантико-словотвірний словник. Луцьк : Вежа-Друк, 2014.
4. Гороть Є.І., Василенко О.В., Єфремова Н.В. та ін. Українсько-англійський словник ділової людини. – Луцьк : Вежа-Друк, 2014.
5. Іваненко С.М. Лінгвостилістична інтерпретація тексту (для факультетів іноземних мов університетів і педагогічних вищих закладів освіти): Підр. / С.М. Іваненко, А.К. Карпусь. – Київ: КДЛУ, 2018. – 176 с.
6. Коваленко Г.М. Lexicology of the English Language / Ганна Миколаївна Коваленко. Київ, 2017. – 256 с.
7. Мирончук Т.А. Збірник вправ з порівняльної граматики англійської та української мов. К.: МАУП, 2015. 128 с.
8. Практика перекладу: навч. посібник для студ. вищ. навч. заклад./ Кучер З. І., Орлова М. О., Редчиць Т. В. – Вінниця : Нова Книга, 2015. – 504 с.
9. Crowther J. Guide to British and American Culture. Oxford University Press, 2016. 600 p.
10. Cotton D., Falvey D., Kent S. Market Leader. Upper Intermediate Business English Course Book. Edinburgh: Longman, 2016. 176 p.
11. English Lexicology: theory and practice : навчально-методичний посібник з лексикології англійської мови / А. А. Марчишина, Т. М. Петрова. Кам'янець-Подільський : Кам'янець-Подільський національний університет імені Івана Огієнка, 2018. 63 с.
12. English Vocabulary in use: pre-intermediate and intermediate; Stuart Redman : Cambridge University Press, 2017. 200 p.
13. English Vocabulary in use: upper-intermediate and advanced; Michael McCarthy, Felicity O'Dell: Cambridge University Press, 2014. 200 p.
14. Fisiak J. An Outline History of English. Vol. 1. External History. Poznan, 2014. 58 p.
15. Longman Dictionary of Contemporary English. London : Pearson Education Limited, 2016.
16. Nist J. A Structural History of English. – Oxford, 2015. 89 p.
17. Oxford Advanced Learner's Encyclopedic Dictionary. Oxford University Press, 2015.
18. The Encyclopedia of Language and Linguistics. Oxford; New York: Pergamon Press, 2014. Vol. 1-10.

#### **Інформаційні ресурси:**

1. Морозова О. І. Теоретична граMATика сучасної англійської мови: матеріали до лекційного курсу та завдання для самостійної роботи. Х.: ХНУ імені В. Н. Каразіна, 2020. 60 с.  
<http://ekhnuir.univer.kharkov.ua/bitstream/123456789/5872/2/%d0%a2%d0%b5%d0%be%d1%80%d0%b5%d1%82%d0%b8%d1%87%d0%bd%d0%b0%20%d0%b3%d1%80%d0%b0%d0%bc%d0%b0%d1%82%d0%b8%d0%ba%d0%b0.pdf>
2. British and American English [Електронний ресурс] // Режим доступу: [http://www.englishclub.com/writing/spelling\\_american-english.htm](http://www.englishclub.com/writing/spelling_american-english.htm).  
Glossary of Rhetorical and Stylistic Devices. Available: [www. School House Books Home Page/Amazon.com](http://www.SchoolHouseBooks.com)
3. Cognition. Available: <http://en.wikipedia.org/wiki/Cognition>
4. Cognitive Blending. Available: [http://en.wikipedia.org/wiki/ Conceptual^ blending#column-one](http://en.wikipedia.org/wiki/Conceptual^blending#column-one)
5. Cognitive Metaphor. Available; [http://en.wikipedia.org/wiki/ Conceptual\\_ metaphor#column-one](http://en.wikipedia.org/wiki/Conceptual_metaphor#column-one)
6. Cognitive Poetics. Available: [http://en.wikipedia.org/wiki/ Cognitive\\_ Poetics#\\_note\\_0](http://en.wikipedia.org/wiki/Cognitive_Poetics#_note_0)
7. Cronquist. U. Traditional Stylistics and Cognitive Stylistics. Available: [www.ucs.louisiana.edu/~cxrl086/coglit/cronquist.pdf](http://www.ucs.louisiana.edu/~cxrl086/coglit/cronquist.pdf)
8. George Lakoff. Cognitive Linguistics. Available: [http:// www.clas.ufl.edu/ipasa/journal/2001 lakoffO 1 .shtrnl](http://www.clas.ufl.edu/ipasa/journal/2001_lakoffO1.shtml)
9. George Lakoff. The Theory of Cognitive Models. Available: <http://cogweb.ucla.edu/CogSci/Lakoff.html>

10. Poems with Alliteration. Available: [www.veeceet.com/kids/ better.html](http://www.veeceet.com/kids/better.html)
11. Poems with Alliteration. Available: [www.andromed.rutgers.edu/ jlynch/Terms](http://www.andromed.rutgers.edu/~jlynch/Terms)
12. Rhyming Poems. Available: [www.gigglepoetry.com](http://www.gigglepoetry.com).
13. Rhythm and Meter in English Poetry. Available: [www.Meter.htm](http://www.Meter.htm)
14. Stylistic Analysis. Available: [www2.plymouth.ac.uk/ gateway\\_to-study/England/ sty la.htm](http://www2.plymouth.ac.uk/gateway_to-study/England/sty la.htm)
15. Stylistic Analysis. Available: [www.mantex.co.uk/software/ eng 003/htm](http://www.mantex.co.uk/software/eng 003/htm)
16. Stylistic Chapters. Available: [www.upol.cz/resources/english STYLIS.htm](http://www.upol.cz/resources/english STYLIS.htm)
17. Test about UK [Електронний ресурс]//Режим доступу: <http://my.englishclub.com/group/puzzleloversclub/forum/topics/quiz-life-in-the-uk>.
18. The History of English. URL: <http://historyofenglishpodcast.com>.
19. You tube channel : BBC Documentary.
20. What is English Literature? ULR: <https://www.internationalstudent.com/study-literature/what-is-english-literature/#:~:text=English>
21. <http://www.btinternet.com/~ted.power/discuss.html>
22. <http://www.everybodylovesenglish.com/english-discussion-topics.html>
23. <http://www.eslflow.com/debateanddiscussionlessons.html>
24. [http://www.englisch-hilfen.de/en/exercises\\_list/alle\\_words.htm](http://www.englisch-hilfen.de/en/exercises_list/alle_words.htm)
25. <http://www.learn-english-today.com/>
26. <http://www.englishclub.com/reading/>
27. <http://www.manythings.org/voa/stories/>
28. <http://www.speakoz.com/english-articles/>
29. <http://www.writefix.com/argument/topics.htm>
30. <http://www.focusenglish.com/dialogues/conversation.html>
31. <http://www.english-for-students.com/Moral-Stories.html>
32. <http://oxforddictionaries.com/>
33. <http://www.macmillandictionary.com/>
34. <http://www.ldoceonline.com/>
35. <https://www.britannica.com/art/American-literature>
36. <https://www.britannica.com/art/English-literature>
37. [https://en.wikipedia.org/wiki/English\\_literature](https://en.wikipedia.org/wiki/English_literature)
38. [https://en.wikipedia.org/wiki/American\\_literature](https://en.wikipedia.org/wiki/American_literature)

### 3.3. Методичні рекомендації

Виробнича практика студентів РВО «Бакалавр» спеціальності 035 Філологія спеціалізації 035.041 германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська є завершенням вивчення дисциплін «Теорія і практика перекладу», «Практика усного та писемного мовлення англійської мови», «Історія англійської мови», «Стилістика англійської мови», «Лексикологія англійської мови».

Під час практики студенти повинні розвинути свої індивідуальні здібності і закріпити навички професійної підготовки, здобуті впродовж вивчення вищезгаданих дисциплін. Здобувачі вищої освіти самостійно добирають додаткові джерела інформації, готують короткі доповіді та презентації своїх досліджень, які обговорюються спільно з керівником практики та провідними викладачами курсу, які нададуть чіткі методичні рекомендації щодо їх організації та проведення, забезпечать необхідними методичними матеріалами, в тому числі в електронному вигляді.

### 3.4. Питання до заліку

1. Типи та джерела лексичних змін у словниковій базі англійської мови.
2. Британська монархія та її майбутнє.
3. Асиміляція запозичень (типи та ступені асиміляції).
4. Граматичні категорії іменника в англійській та українській мовах: категорії числа,

- роду та відмінка.
5. Особливості перекладу фразеологічних одиниць.
  6. Великий зсув голосних у середньо-англійському періоді та його інтерпретації.
  7. Освіта (середня та вища); нові тенденції в організації освіти та змісті навчання в Об'єднаному Королівстві та США.
  8. Граматичні властивості дієслова в англійській та українській мовах (визначення дієслова, граматично-суттєві підкласи дієслова, граматичні категорії дієслова).
  9. Проблема стилістичної диференціації сучасної англійської мови (типологія функціональних стилів сучасної англійської мови).
  10. Наголос у давньоанглійському, середньо-англійському та ранньому новоанглійському періодах.
  11. Свята, традиції та звички Об'єданого Королівства та США.
  12. Словоскладання (класифікація складних слів, типи дериваційних складних слів).
  13. Граматичні категорії дієслова в англійській та українській мовах: категорія стану (дійсний стан, пасивний стан).
  14. Лексична група стилістичних виразних засобів: гра слів (пан/парономазія, зевгма, порушення фразеологічної єдності, семантично хибні ланцюги слів).
  15. Лінгвістичні закони Я. Грімма та К. Вернера.
  16. Життя молоді в Об'єднаному Королівстві та США.
  17. Словниковий склад як система (неологізми, традиційні лексикологічні угруповання, лексико-граматичні групи, теорія семантичного поля).
  18. Речення як комунікативна одиниця синтаксичного рівня в англійській та українській мовах (члени речення, принципи класифікації речення, поняття актуального членування: тема, рема).
  19. Стилістична семасіологія: фігури заміщення (метафора, метонімія, іронія).
  20. Фразеологія (різні підходи до класифікації фразеологічних одиниць: семантичний, функціональний, контекстуальний).
  21. Етимологічний склад англійської мови: корінні слова; слова іншомовного походження в сучасній англійській мові.
  22. Афіксація: префікси, їх класифікація; суфікси, їх класифікація; продуктивні та непродуктивні афікси; комбінаторна властивість афіксів.
  23. Варіанти та діалекти англійської мови: американський варіант англійської мови, його лексичні особливості.
  24. Лексична група стилістичних виразних засобів: іронія, антономазія, епітет, типи епітетів, гіпербола, применшення, оксюморон.
  25. Полярність значення: антоніми; морфологічна та семантична класифікація антонімів.

#### 4. ФОРМИ Й МЕТОДИ КОНТРОЛЮ

Контроль діяльності випускників під час практики складається з поточного і підсумкового.

*Поточний контроль* здійснюється протягом практики керівником та кафедрою.

*Підсумковий контроль* здійснюється на засіданні кафедри англійської філології та світової літератури імені професора Олега Мішукова в формі звітів-презентацій досліджених і вивчених питань до Державної атестації.

#### 5. ВИМОГИ ДО ЗВІТУ

На завершення виробничої практики студент повинен здати керівникові звіт, який складається з **2 самостійно розроблених комп'ютерних презентацій**, визначених керівником і зазначених у списку питань для опрацювання з теоретичних і практичних аспектів англійської мови та перекладу. Під час презентування результатів вивчення питань здобувач має представити:

- науково-аналітичний огляд джерел щодо виникнення й сучасний стан

- досліджуваної проблеми;
- критичний аналіз монографічних і періодичних наукових видань з питань, що досліджувалися;
- ключову інформацію в зручній для сприйняття формі (таблиці, діаграми, ілюстрації тощо);
- самостійні дослідження, виконані із залученням сучасних інформаційних технологій, висновки;
- систематизацію, закріплення, розширення теоретичних і практичних знань з фаху;
- вміння виявляти проблеми наукового і практичного змісту та пропонувати шляхи їх вирішення;
- розвиток навичок самостійної роботи й оволодіння методами дослідження;
- розвиток навичок пошуку та систематизації інформації, її обробки із застосуванням комп'ютерних інформаційних систем;
- визначення рівня підготовки студента до самостійного аналізу та викладу матеріалу.

## 6. КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ

**Таблиця відповідності балів та критеріїв оцінювання презентацій здобувачів вищої освіти РВО бакалавр з теоретичних і практичних аспектів англійської мови та перекладу**

Підготовка та захист 2-х презентацій	<b>90 (45+45)</b>	<p>45 балів – правильно оформлена презентація, обсяг і структура відповідають вимогам, слайди в достатній кількості, не містять друкарських помилок, текст не перевантажує зображення. Висновки є обґрунтованими, наведено достатню кількість прикладів, дано вичерпні відповіді на запитання.</p> <p>35 балів – правильно оформлена презентація, обсяг і структура відповідають вимогам, слайди не містять друкарських помилок, однак мають місце окремі недоліки в оформленні. Висновки є обґрунтованими, наведено достатню кількість прикладів, надано окремі неточні відповіді на запитання.</p> <p>25 балів – перевантаженість тексту на слайдах недотримання вимог щодо обсягу презентації; висновкам бракує обґрунтованості, наведено недостатню кількість прикладів, дано відповіді не на всі запитання.</p> <p>15 балів – численні випадки недотримання вимог щодо оформлення презентації, обсяг та/або структура роботи не відповідають вимогам. Автор презентації не орієнтується в матеріалах дослідження, відчуває суттєві труднощі під час відповідей на запитання.</p> <p>10 балів – несвоєчасність надання на перевірку, оформлення не відповідає вимогам.</p>
Індивідуальне завдання	<b>10</b>	<p>10 балів – завдання повністю виконано згідно з рекомендаціями керівника практики.</p> <p>5 балів – завдання виконано частково</p> <p>0 балів – завдання не виконано</p>

### Підсумкова оцінка

<b>Сума балів за всі види роботи</b>	<b>Оцінка ECTS</b>	<b>Оцінка за національною шкалою</b>
90 – 100	<b>A</b>	Відмінно
82-89	<b>B</b>	Добре
74-81	<b>C</b>	
64-73	<b>D</b>	Задовільно
60-63	<b>E</b>	
35-59	<b>FX</b>	Незадовільно з можливістю повторного складання
0-34	<b>F</b>	Незадовільно